

UMOWA Nr/PN/19

zawarta w dniu2019 r. w Lublinie pomiędzy:

Gminą Lublin, Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin, NIP 946-25-75-811 reprezentowaną przez:

1)

2)

zwaną dalej „Zamawiającym”

a

1)

2).....

zwanym dalej „Wykonawcą”,

zwanymi dalej Stronami.

Niniejsza umowa została zawarta w ramach współfinansowanego ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych projektu pt. „**Od Unii Lubelskiej do Unii Europejskiej**” przyznanego w ramach konkursu „Dyplomacja publiczna 2019” oraz w ramach organizacji VIII Kongresu Inicjatyw Europy Wschodniej.

§1

Umowa niniejsza zostaje zawarta po przeprowadzeniu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z ustawą Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. (Dz. U. Z 2018 r., poz. 1986 ze zm.), w wyniku którego oferta Wykonawcy została wybrana jako najkorzystniejsza.

§ 2

Przedmiotem niniejszej umowy jest świadczenie usługi tłumaczenia ustnego symultanicznego z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski wraz z zapewnieniem sprzętu niezbędnego do kompleksowej obsługi tłumaczenia oraz obsługą techniczną podczas Kongresu Inicjatyw Europy Wschodniej w dniach 23-24 września 2019 r. zgodnie ze szczegółową specyfikacją określoną w załączniku nr 2 do niniejszej umowy.

§ 3

1. Strony umowy poprzez tłumaczenie symultaniczne rozumieją tłumaczenie na bieżąco, bez wcześniej przygotowanego tekstu, wykonywane przez tłumaczy zgodnie z zasadami tłumaczenia ustnego, z zachowaniem poprawności merytorycznej i językowej.

ZP-P-I.271.1.129.2019	Załącznik nr 6 do SIWZ – wzór umowy	Strona 1
-----------------------	-------------------------------------	----------

2. Zakres zamówienia wskazany jest w załączniku nr 2 do niniejszej umowy

§ 4

1. Wykonawca w ramach świadczenia usługi zapewnia tłumaczy w liczbie niezbędnej - co najmniej 32 osobami w tym 16 tłumaczy z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski oraz 16 tłumaczy z języka rosyjskiego na język polski i z języka polskiego na rosyjski (do prawidłowej realizacji przedmiotu umowy, posiadających doświadczenie w tłumaczeniu symultanicznym z języka polskiego na język angielski/rosyjski i z języka angielskiego/rosyjskiego na język polski.
2. Wykonawca zapewnia, że tłumacze będą schludnie ubrani i ich zachowanie nie będzie odbiegało od powszechnie przyjętych norm kultury osobistej, z zachowaniem punktualności i obecności we wskazanym miejscu i porze.
3. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu umowy przy zachowaniu należytej staranności.
4. W celu wykonania umowy Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia w pełni sprawnego sprzętu uzgodnionego w umowie, transportu oraz terminowego montażu oraz demontażu sprzętu i jego obsługi przez technika podczas trwania Kongresu.
5. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za wydany sprzęt. Za przekazane odbiorniki ze słuchawkami odpowiada osoba kwitująca ich odbiór.
6. Wykonawca/Podwykonawca zobowiązuje się do zatrudnienia na podstawie umów o pracę osób wykonujących czynności polegające na wystawieniu faktury za wykonanie usługi, o której mowa w §2.
7. Wykonawca w terminie 7 dni, licząc od dnia zawarcia niniejszej umowy, zobowiązany będzie do przedłożenia Zamawiającemu dokumentów potwierdzających zatrudnienie osób, o których mowa w ust. 7, tj. zanonimizowanych kserokopii umów o pracę lub oświadczenia tych osób, że są zatrudnione na podstawie umowy o pracę.
8. W celu kontroli zatrudnienia osób wykonujących wskazane w ust. 7 czynności Zamawiający może w szczególności żądać od Wykonawcy pisemnych wyjaśnień co do sposobu i stanu zatrudnienia osób, o których mowa w ust. 7, okazanie dokumentów potwierdzających bieżące opłacanie składek i należnych podatków z tytułu zatrudnienia w/w osób wyznaczając mu w tym celu stosowny termin nie dłuższy niż 7 dni.
9. Strony zobowiązują się do zachowania poufności oraz właściwego zabezpieczenia informacji udostępnionych w ramach wykonywania niniejszej umowy, w tym w szczególności w zakresie ochrony danych osobowych.
10. Wykonawca oświadcza, że zapoznał się z treścią klauzuli informacyjnej dotyczącej ochrony danych osobowych, stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
11. Wykonawca oświadcza, iż wypełnił obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO (rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE)

ZIP-P-I.271.1.129.2019	Załącznik nr 6 do SIWZ – wzór umowy	Strona 2
------------------------	-------------------------------------	----------



JB

M

2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał w celu realizacji przedmiotu zamówienia, o którym mowa w §2.

§ 5

Termin wykonania przedmiotu umowy: 23-24.09.2019 r.

§ 6

1. Za wykonanie przedmiotu umowy Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w kwocie.....zł brutto (słownie:.....), w tym kwota netto.....zł (słownie:.....) i należny podatek VAT 23% w wysokości zł (słownie:.....).
2. W związku z dwoma źródłami finansowania usługi przez Zamawiającego, o których mowa w preambule, Wykonawca wystawi dwie osobne faktury VAT na łączną kwotę określoną w ust 1:
 - 1) Fakturę VAT w wysokości zł brutto (słownie:.....) w tym kwota netto zł (słownie:.....) i należny podatek VAT 23% w wysokości.....zł (słownie:.....), płatną w ramach realizacji zadania budżetowego nr PN/W/ 990/00/10/0001: *Od Unii Lubelskiej do Unii Europejskiej*, dział 750, rozdział 75095, § 4380 DW budżetu Miasta Lublin na 2019 rok.
 - 2) Fakturę VAT w wysokości zł brutto (słownie:.....) w tym kwota netto zł (słownie:.....) i należny podatek VAT 23% w wysokości.....zł (słownie:.....), płatną w ramach realizacji zadania budżetowego nr PN/W/025/00/10/0369: *„Wydatki*



bieżące w ramach promocji Miasta“, dział 750, rozdział 75075, § 4380 budżetu Miasta Lublin na 2019 rok.

3. Wynagrodzenie płatne będzie po wykonaniu przedmiotu umowy w terminie 14 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionych faktur VAT na rachunek bankowy Wykonawcy określony w treści faktur.
4. Podstawą zapłaty faktur VAT przez Zamawiającego są protokoły odbioru wykonania przedmiotu umowy podpisane przez obie Strony.
5. Faktury VAT zostaną wystawione zgodnie z danymi: Gmina Lublin, Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin NIP: 946-25-75-811, Płatnik: Urząd Miasta Lublin, Wydział Projektów Nieinwestycyjnych.
6. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy wobec Zamawiającego i obejmuje wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy, w szczególności:
 - koszty wynagrodzenia wszystkich tłumaczy niezbędne do realizacji zamówienia;
 - koszty wynajmu sprzętu;
 - koszty transportu sprzętu;
 - koszty montażu, demontażu urządzeń;
 - koszty zapewnienia profesjonalnej obsługi technicznej w zakresie obsługi sprzętu podczas Konferencji;
 - koszty zapewnienia osób dokonujących dystrybucji odbiorników ze słuchawkami.
7. Z tytułu realizacji zamówienia Wykonawca oświadcza, iż wyśle/nie wyśle ustrukturyzowaną fakturę elektroniczną w sposób, o którym mowa w art. 4 ust.1 ustawy z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz. U z 2018 r. poz.2191) z uwzględnieniem właściwego numeru GLN 5907653870019 Zamawiającego.

§ 7

1. W razie niewykonania lub niewłaściwego wykonania przedmiotu umowy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:
 - 1) Za nie wykonanie obowiązku wynikającego z § 4 ust. 1 w kwocie 1000,00 zł (słownie: tysiące złotych) za każdego tłumacza którego nie zapewni Wykonawca za każdy dzień tłumaczeń.
 - 2) Za nie wykonanie obowiązków wynikającego w § 4 ust. 2 w kwocie 200,00 zł (słownie: dwieście złotych) za każdy z nich.
 - 3) Za nieprzedłożenie przez Wykonawcę dokumentów, o których mowa w § 4 ust. 7 i 8 będzie traktowane jako niewypełnienie obowiązku zatrudnienia pracowników na podstawie umowy o pracę oraz będzie skutkować naliczeniem kary umownej w wysokości 2000,00 zł (słownie: dwa tysiące złotych).

ZP-P-I.271.1.129.2019	Załącznik nr 6 do SIWZ – wzór umowy	Strona 4
-----------------------	-------------------------------------	----------



2. Każda ze Stron może odstąpić od umowy z ważnych przyczyn, w szczególności z powodu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Stronę przeciwną.
3. Odstąpienie od umowy będzie wywierało skutek pomiędzy stronami umowy z omentem doręczenia drugiej stronie oświadczenia o odstąpieniu i będzie wywierało skutek na przyszłość, przy zachowaniu w pełni przez Zamawiającego wszystkich uprawnień, które Zamawiający nabył przed datą złożenia oświadczenia o odstąpieniu, w tym w szczególności uprawnień dotyczących kar umownych.
4. Odstąpienie od umowy wymaga złożenia pisemnego oświadczenia Stronie przeciwnej w terminie 6 dni od dnia wystąpienia przyczyny odstąpienia.
5. Za odstąpienie od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto określonego w § 6 ust. 1 umowy.
6. Za odstąpienie od umowy z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 20% wynagrodzenia brutto określonego w § 6 ust. 1 umowy.
7. Strony zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych określonych przepisami Kodeksu cywilnego, do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.

§ 8

Lista wyznaczonych do realizacji zamówienia tłumaczy stanowi załącznik nr 3

§ 9

1. Wykonawca może powierzyć wykonanie części zamówienia będącego przedmiotem niniejszej umowy podwykonawcom.
2. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za prace, które wykonuje przy pomocy podwykonawców.
3. Wykonawca ponosi odpowiedzialność na zasadach ogólnych za jakość i terminowość prac, które realizuje przy pomocy podwykonawców.
4. Wykonawca, zgodnie z oświadczeniem złożonym w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia, zamierza powierzyć niżej wskazanym podwykonawcom następujący zakres zamówienia:

1)

2)

ZP-P-I.271.1.129.2019	Załącznik nr 6 do SIWZ – wzór umowy	Strona 5
-----------------------	-------------------------------------	----------



me

§10

1. Zamawiający do kontaktów z Wykonawcą wyznacza pracownika/ów Wydziału Projektów Nieinwestycyjnych w Urzędzie Miasta Lublin:, tel..... email:.....
2. Wykonawca do kontaktów z Zamawiającym wyznacza, tel..... email:.....

§ 11

1. Zmiana postanowień zawartej umowy może nastąpić wyłącznie za zgodą obu Stron wyrażoną w formie pisemnego aneksu pod rygorem nieważności
2. Zmiana umowy przewidziana w ust. 1 dopuszczalna jest w razie konieczności zmiany tłumacza wymienionego w zał. nr 3 i może nastąpić wyłącznie za wiedzą i zgodą Zamawiającego tylko na tłumacza o takim samym wykształceniu oraz takim samym lub wyższym doświadczeniu.

§ 12

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego, ustawy Prawo zamówień publicznych i inne obowiązujące w tym zakresie przepisy prawa.
2. Ewentualne spory wynikłe w toku realizacji niniejszej umowy rozstrzygane będą przez właściwy sąd powszechny w Lublinie.
3. Umowę spisano w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, w tym jeden egzemplarz dla Wykonawcy i dwa dla Zamawiającego.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

KONTRASYGNATA SKARBNIKA MIASTA

ZASTĘPCA DYREKTORA
Wydziału Projektów Nieinwestycyjnych

Monika Kłos

Radca Prawny

Anna Bukowska

ZP-P-I.271.1.129.2019

Załącznik nr 6 do SIWZ – wzór umowy

Strona 6



Na podstawie art. 13 ust. 1 i ust. 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) (Dz.U.UE.L. z 2016 Nr 119, stron.1), zwanym dalej jako RODO, informujemy Pana o sposobie i celu, w jakim przetwarzamy Pana dane osobowe, a także o przysługujących Panu prawach, wynikających z regulacji o ochronie danych osobowych:

- 1) Administratorem Pana danych osobowych jest Prezydent Miasta Lublin, dane adresowe:
Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin.
- 2) Wyzaczyliśmy inspektora ochrony danych, z którym może Pan kontaktować się we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych poprzez: email: iod@lublin.eu lub pisemnie na adres Administratora danych.
- 3) Pana dane osobowe przetwarzane są w celu/celach:
 - a) wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO),
 - b) wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na Administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO),
 - c) realizacji zawartych umów (art 6 ust 1 lit b RODO),
 - d) w pozostałych przypadkach Pana dane osobowe przetwarzane są wyłącznie na podstawie udzielonej zgody w zakresie i celu określonym w treści zgody (art.6 ust. 1 lit. a RODO).
- 4) Podstawa prawną przetwarzania Pana danych osobowych są obowiązujące przepisy prawa, zawarte umowy lub udzielona przez Pana zgoda.
- 5) Z danych osobowych będziemy korzystać do momentu zakończenia realizacji celów określonych w pkt. 3, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa.
- 6) Pana dane mogą zostać przekazane:
 - a) organom władzy publicznej oraz podmiotom wykonującym zadania publiczne lub działającym na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa,
 - b) innym podmiotom, które na podstawie stosownych umów podpisanych z Gmina Lublin przetwarzają dane osobowe, dla których Administratorem jest Prezydent



Handwritten signature

Miasta Lublin.

- 7) Pana dane mogą być przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą podlegać profilowaniu.
- 8) Pana dane nie trafią poza Europejski Obszar Gospodarczy (obejmujący Unię Europejską, Norwegię, Liechtenstein i Islandię).
- 9) W związku z przetwarzaniem Pana danych osobowych, przysługują Panu następujące prawa:
 - a) prawo dostępu do danych osobowych,
 - b) prawo żądania sprostowania/poprawienia danych osobowych,
 - c) prawo żądania usunięcia danych osobowych przetwarzanych bezpodstawnie, informujemy, że w zakresie, w jakim Pana dane są przetwarzane na podstawie zgody, ma Pan prawo wycofania zgody na przetwarzanie danych w dowolnym momencie,
 - d) prawo żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych,
 - e) prawo wyrażenia sprzeciwu wobec przetwarzania Pana danych osobowych ze względu na Pana szczególną sytuację – w przypadkach, gdy przetwarzane są dane na podstawie naszego prawnie usprawiedliwionego interesu,
 - f) prawo do przenoszenia Pana danych osobowych tj. prawo otrzymania od nas swoich danych osobowych (prawo do przenoszenia danych osobowych przysługuje tylko co do tych danych, które przetwarzamy na podstawie Pana zgody),
 - g) prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, gdy uzna Pan, iż przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych.
- 10) W przypadku gdy przetwarzanie danych osobowych odbywa się na podstawie zgody osoby na przetwarzanie danych osobowych (art 6 ust 1 lit. a RODO), przysługuje Panu prawo do cofnięcia tej zgody w dowolnym momencie - cofnięcie to nie ma wpływu na zgodność przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem, z obowiązującym prawem.
- 11) W sytuacji, gdy przetwarzanie danych osobowych odbywa się na podstawie zgody osoby, której dane dotyczą, podanie przez Pana danych osobowych Administratorowi ma charakter dobrowolny.
- 12) Podanie przez Pana danych osobowych jest obowiązkowe w sytuacji, gdy przesłankę przetwarzania danych osobowych stanowi przepis prawa.



Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia profesjonalnego tłumaczenia ustnego symultanicznego w dniach 23-24 września 2019 r. pomiędzy językami polskim i angielskim oraz polskim i rosyjskim oraz zapewnienia sprzętu niezbędnego do obsługi tłumaczeń w salach zgodnie z poniższą specyfikacją:

- zapewnienie 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) - po jednej na każdy język obcy,
- zapewnienie profesjonalnej obsługi technicznej w zakresie obsługi sprzętu podczas Kongresu
- zapewnienie zestawów nagłaśniających w każdej z sal, 2 mikrofonów, odsłuchów dla tłumaczy, odbiorników ze słuchawkami oraz osób do ich wydawania.
- transport, montaż i demontaż urządzeń niezbędnych do realizacji usługi przez Wykonawcę,
- miejsce wykonania usługi Uniwersytet Przyrodniczym w Lublinie, z siedzibą przy ul. Akademickiej 13, 20-950 Lublin: Sala widowiskowa Centrum Kongresowego oraz sale w budynku Agro II

Sala Widowiskowa Centrum Kongresowe

- tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski
- w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 10.00 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 19.00,
- odbiorniki ze słuchawkami – 300 szt.
- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy
- konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabin mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. **Demontaż kabin nastąpi w dniu 23.09.2019 r. po godzinie 19.15.**
- min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników

Sala nr 2 (budynek Agro II)

- tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski
- w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00,
- w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15,
- odbiorniki ze słuchawkami – 50 szt.
- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy



- konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30.

- min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników

Sala nr 3 (budynek Agro II)

- tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski

w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00,

w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15,

- odbiorniki ze słuchawkami – 40 szt.

- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy

- konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30.

- min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników

Sala nr 14 (budynek Agro II)

- tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski

w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00,

w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15,

- odbiorniki ze słuchawkami – 50 szt.

- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy

- konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30.

- min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników

Aula 101 (budynek Agro II)

- tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski

w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00,

w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 10.00 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 18.00,

- odbiorniki ze słuchawkami - 100 szt.



- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy
- konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 18.15.
- min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników

Sala nr 102 (budynek Agro II)

– tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski

w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00,

w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15,

- odbiorniki ze słuchawkami - 40 szt.
- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy
- konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30.
- min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników

Sala nr 103 (budynek Agro II)

– tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski

w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00,

w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15,

- odbiorniki ze słuchawkami - 40 szt.
- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy
- konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30.
- min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników

Sala nr 104 (budynek Agro II)

– tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język angielski, z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski

w dniu 23.09.2019 r. w godzinach 14.00 – 19.00,

w dniu 24.09.2019 r. w godzinach 11.30 – 13.00 oraz w godzinach 14.00 – 17.15,



- odbiorniki ze słuchawkami - 40 szt.
- dostępność co najmniej 2 tłumaczy na każdy język obcy
- konieczność zapewnienia 2-osobowych kabin do tłumaczeń (wraz z wyposażeniem) po jednej na każdy język obcy. Kabiny mają być zamontowane w terminie umożliwiającym sprawne przeprowadzenie tłumaczeń. Demontaż kabin nastąpi w dniu 24.09.2019 r. po godzinie 17.30.
- min 1 osoba odpowiedzialna za wydawanie i odbieranie odbiorników

ZASTĘPCA DYREKTORA
Wydziału Projektów Nieinwestycyjnych


Monika Kłos

